

AMTSBLATT

FÜR DIE STADT LÜBBENAU/SPREEWALD

Jahrgang 18

Lübbenau/Spreewald, Sonnabend, den 23. August 2008

Nummer 17

Impressum:

- **Herausgeber:** Stadt Lübbenau/Spreewald Kirchplatz 1,
03222 Lübbenau/Spreewald,
- **Verantwortlich für den Inhalt:** Der Bürgermeister;

- **Druck und Verlag:** Verlag + Druck Linus Wittich KG,
An den Steinenden 10, in 04916 Herzberg, Telefon: (0 35 35)4 89 - 0;
- Das Amtsblatt erscheint nach Bedarf und wird an alle erreichbaren Haushalte im
Gebiet der Stadt Lübbenau/Spreewald kostenlos verteilt.

Der Bezug ist zum Abonnementspreis von 57,16 € vom Verlag + Druck Linus
Wittich KG, An den Steinenden 10, 04916 Herzberg möglich.
Einzelausgaben sind auch über die Pressestelle der Stadt Lübbenau/Spreewald,
Kirchplatz 1, 03222 Lübbenau/Spreewald zu beziehen.

Inhaltsverzeichnis der amtlichen Bekanntmachungen

1. Bekanntmachung der Wahlbekanntmachung über die Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis
und die Erteilung von Wahlscheinen zu den Kommunalwahlen am 28. September 2008 Seite 2
- sorbische Übersetzung der obigen Wahlbekanntmachung - Seite 2
2. Öffentliche Mahnung der Stadtkasse Seite 3

Wahlbekanntmachung

über die Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen zu den Kommunalwahlen am 28. September 2008

1. Das Wählerverzeichnis liegt in der Zeit vom 01. September 2008 bis 05. September 2008 bei der Stadt Lübbenau/Spreewald, Bürgerbüro, Kirchplatz 1 zu jedermanns Einsicht aus. Die Einsichtnahme ist zu den allgemeinen Dienststunden wie folgt möglich:

Montag	in der Zeit	von 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr
Dienstag	in der Zeit	von 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Mittwoch	in der Zeit	von 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr
Donnerstag	in der Zeit	von 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Freitag	in der Zeit	von 09.00 Uhr bis 13.00 Uhr

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein besitzt.

2. Wer seine Angaben im Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann während der oben genannten Auslegungsfristen, spätestens bis **zum 13. September 2008**, bei der zuständigen Wahlbehörde Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis **zum 31. August 2008** eine Wahlbenachrichtigung. Auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigung befindet sich ein Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines.

Wer in einem Wählerverzeichnis eingetragen ist und keinen Wahlschein besitzt, kann nur in dem Wahlbezirk wählen, in dessen Wählerverzeichnis er geführt wird.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wahlverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

4. Auf Antrag werden:

- wahlberechtigte Unionsbürger, die nicht der Meldepflicht unterliegen und
- wahlberechtigte Personen, deren Hauptwohnung außerhalb des Wahlgebiets liegt, am Ort der Nebenwohnung, wenn sie hier einen ständigen Wohnsitz im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuches haben,

in das Wahlverzeichnis eingetragen.

Der Antrag auf Eintragung in das Wählerverzeichnis ist schriftlich oder zur Erklärung zur Niederschrift bis spätestens **am 13. September 2008** bei der zuständigen Wahlbehörde zu stellen. Die antragstellende Person hat der Wahlbehörde gegenüber zu versichern, dass sie bei keiner anderen Wahlbehörde die Eintragung in das Wählerverzeichnis beantragt hat. Eine behinderte Person kann sich der Hilfe einer Person ihres Vertrauens bedienen.

5. Wer einen Wahlschein hat, kann in einem beliebigen Wahlbezirk des Wahlgebietes oder durch Briefwahl wählen.

6. Einen Wahlschein erhält auf Antrag:

- eine in das Wählerverzeichnis eingetragene wahlberechtigte Person,
- eine nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene wahlberechtigte Person,

- a) wenn sie nachweist, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses versäumt hat oder
- b) ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist für die Berichtigung des Wählerverzeichnisses entstanden ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten zu den unter Pkt. 1 genannten Dienststunden beantragt werden. **Zwei Tage vor der Wahl** können Wahlscheine **bis 18.00 Uhr** bei der zuständigen Wahlbehörde mündlich oder schriftlich beantragt werden.

In den Fällen nach Pkt. 6a) und b) können Wahlscheine noch bis zum **Wahltag 15.00 Uhr** beantragt werden. Gleiches gilt, wenn bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung das Wahllokal nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufgesucht werden kann. Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum **Wahltag, 15.00 Uhr**, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

7. Ergibt sich aus dem Wahlscheinantrag nicht, dass der Wahlberechtigte vor einem Wahlvorstand wählen will, so erhält er mit dem Wahlschein zugleich:

- einen Stimmzettel für die jeweilige Wahl
- einen Wahlumschlag für die Wahl zum Kreistag, einen Wahlumschlag für die Wahl der Stadtverordnetenversammlung und in den Ortsteilen der Ortsbeiräte
- einen Wahlbriefumschlag für die Wahl zum Kreistag mit der Anschrift des Kreiswahlleiters
- einen Wahlbriefumschlag für die Wahl der Stadtverordnetenversammlung und der Ortsbeiräte mit der Anschrift des Wahlleiters der Stadt Lübbenau/Spreewald
- je ein Merkblatt zur Wahl des Kreistages und zur Wahl der Stadtverordnetenversammlung/Ortsbeiräte

8. Bei der Briefwahl hat der Wähler den Wahlbrief so rechtzeitig zu übersenden, dass dieser spätestens am **Wahltag bis 18.00 Uhr** beim Wahlleiter, in dessen Bereich der Wahlschein ausgestellt worden ist, eingeht. Er kann dort auch abgegeben werden. Der Wahlbrief muss in einem verschlossenen Wahlbriefumschlag enthalten:

- den Wahlschein
 - in einem verschlossenen Wahlumschlag den Stimmzettel
- Wer nicht lesen kann oder wegen einer körperlichen Behinderung nicht in der Lage ist, die Briefwahl persönlich zu vollziehen, kann sich der Hilfe einer Person seines Vertrauens (Hilfsperson) bedienen. Auf dem Wahlschein hat der Wähler oder die Hilfsperson gegenüber der Wahlbehörde an Eides statt zu versichern, dass der Stimmzettel persönlich gekennzeichnet worden ist.

Lübbenau/Spreewald, den 14.08.2008

gez. P. Lippold
Wahlleiter

Wólbne wuzjawjenje

wó pógłédowanju do zapisa wólarjow a wužélowanju wólbnych lopjenow za komunalne wólbny 28. septembra 2008

1. Zapis wólarjow se wupóložyo wót 01. septembra 2008 do 05. septembra 2008 psí měsće Lubnjow/Blota, wobydlarski běrow, Cerkwine naměsto 1, aby kuždy mógl do njogo pógłědnúš.

Do njogo póglednuš jo móžno w powšyknje płašecych službnych gózinach, kótarež su:

pónjezele w casu wót	09.00 góž. do 16.00 góž.
wałtoru w casu wót	09.00 góž. do 18.00 góž.
srjodu w casu wót	13.00 góž. do 16.00 góž.
stwórtek w casu wót	09.00 góž. do 18.00 góž.
pětk w casu wót	09.00 góž. do 13.00 góž.

Wuzwólwaš móžo jano ten, kenž jo w zapisu wólarjow zapisany abo ma wólbne łopjeno.

2. Chtož ma pódaša wó sebje w zapisu wólarjow za njepšawe abo njedopóne, móžo w górzeje pómjenjonem casu wupožoenja, nejpózdžej až do **13. septembra 2008**, pší písłušnem wólbnem zastojnstwje swójo pšešiwjenje zapódaš. Pšešiwjenje móžo se pisnje abo pšez wuzjawjenje k napisanju zapódaš.
3. Do wuzwólwanja wopšawnjone, kenž su do zapisa wólarjow zapisane, dostanu až do 31. awgusta 2008 wólbnu powěžeńku. Na slěznem boce wólbneje powěžeńki jo póžedanje na wužlenje wólbneho łopjena. Chtož jo w jadnom zapisu wólarjow zapisany a njama žednego wólbneho łopjena, móžo jano w tom wólbnem wobcerku wuzwólwaš, žož jo w zapisu wólarjow zapisany. Chtož njejo žedno wólbne łopjeno dostał, ale se mysli, až jo wopšawnjony wuzwólwaš, musy pšešiwijo zapisuju wólarjow pšešiwjenje zapódaš, jolic až njoco do tšachoty písš, až njamóžo swójo wólbne pšawo wugbaš. Do wuzwólwanja wopšawnjone, kótarež se zapišu jano na póžedanje do zapisa wólarjow a kótarež su južo pominali wólbne łopjeno a pódložki za listowu wólbnu, njedostanu žednu wólbnu powěžeńku.
4. Na póžedanje zapisuju se do zapisa wólarjow:
 - do wuzwólwanja wopšawnjone bergarje Unije, kenž njepódláže winowatosći pšizjawjenja a
 - do wuzwólwanja wopšawnjone wósoby, kótarychž głowne bydlenje laży zwenka wólbneho teritoriuma, na městnje pódlańskego bydlenja, jolic až maju how stawne bydleńske sedło w zmysle bergarskich kazniskich knigłow.
 Póžedanje na zapisanje do zapisa wólarjow dej se stajíš pisnje abo pšez wuzjawjenje k napisanju, nejpózdžej až do **13. septembra 2008** pší písłušnem wólbnem zastojnstwje. Póžedař musy napšešiwijo wólbnemu zastojnstwoju wobwěšćić, až njejo pší žednem drugem wólbnem zastojnstwje pšosył wó zapisanje do zapisa wólarjow. Zbrašna wósoba móžo se pósłužowaš pomocy wósoby, kótarež dowěri.
5. Chtož ma wólbne łopjeno móžo wuzwólwaš w kuždemžkuli wólbnem wobcerku wólbneho teritoriuma abo pšez listowu wólbnu.
6. Wólbne łopjeno dostanjo na póžedanje:
 - do wuzwólwanja wopšawnjona wósoba, kótaraž jo zapisana do zapisa wólarjow,
 - do wuzwólwanja wopšawnjona wósoba, kótaraž njejo zapisana do zapisa wólarjow,
 a) jolic až dopokažo, až jo mimo swójskeje winy skomužita wustajony cas za zapódasé póžedanja wó pópšawjenje zapisa wólarjow abo
 b) jolic až jo nastalo jeje pšawo wobzěliš se na wólbje akle pó wótběgnjenju wustajonego casa za zapódaše póžedanja na pópšawjenje zapisa wólarjow.
 Do wuzwólwanja wopšawnjone, do zapisa wólarjow zapisane wósoby mógu se pominaš wólbne łopjena za cas službnych gózin, kótarež su pomjenjone pód dypkom 1. Wólbne łopjena mógu wustnje a pisnje se pominaš **dwa dnja pšed wólbnu až do 18.00 góž.** pší písłušnem wólbnem zastojnstwje.

W padach, kótarež padnu pód dypka 6a) a b), mógu se wólbne łopjena hyšći pominaš až k **dnju wólbow do 15.00 góž.** To samske písłurje, jolic až njejo dla dopokazanego zachórnjenja móžno abo jano pód njepšíspiwabnymi šěžami móžno hyš do wuzwólwanje. Wobwěšćijo-lic do wuzwólwanja wopšawnjony wěrnosćiwje, až njejo pominate wólbne łopjeno k njomu dojšło, móžo jomu se wuželiš nowe wólbne łopjeno až k **dnju wólbow, 15.00 góž.**

Chtož staja póžedanje za drugu wósobu, musy pisnu pońmóc pšedpóžyš a tak dopokazaš, až jo k tomu wopšawnjony.

7. Njeslědujo-lic z póžedanja na wólbne łopjeno, až co do wuzwólwanja wopšawnjony pšed wólbny pšedsedarstwom wuzwólwaš, dostanjo wón zrownju z wólbny łopjenom:
 - głosowański lisćik za dane wólbny,
 - wólbnu wobalku za wólbny do wokrejsnego sejma, wólbnu wobalku za wólbny měsćańskeje rady a w měsćańskich žělach wejsańskich pširadow
 - wólbnu listowu wobalku za wólbny do wokrejsnego sejma z adresu wokrejsnego wjednika wuzwólwanja
 - wólbnu listowu wobalku za wólbny do měsćańskeje rady a do wejsańskich pširadow z adresu wjednika wuzwólwanja města Lubnjow/Błota
 - stawnje jedno informaciske łopjeno wó wólbach do wokrejsnego sejma a wó wólbach do měsćańskeje rady/wejsańskich pširadow
8. Pší listowej wólbje musy wólař wólbny list tak zawcasa pšipóstaš, až dojšo wón nejpózdžej na **dnju wuzwólwanja do 18.00 góž.** wjednikoju wólbow, w kótaregož wobcerku jo wólbne łopjeno se wustajito. Wón móžo teke tam se wótedaš. Wólbny list musy w zamknjonej wólbnej listowej wobalce wopšimjes:
 - wólbne łopjeno
 - w zamknjonej wólbnej wobalce głosowański lisćik
 Chtož njamóžo cytaš abo njamóžo dla šělnego zbrašnenja listowu wólbnu wósobinski pšewjasć, móžo se pósłužowaš pomocy wósoby, kótarež dowěrijo (pomocna wósoba). Na wólbnem łopjenju dej wólař abo pomocna wósoba město pšisegi wobwěšćić, až jo głosowański lisćik wósobinski se wobznamjenit.

Lubnjow/Błota, 14.08.2008

pódp. P. Lippold
wjednik wólbow

Öffentliche Mahnung

Die Stadtkasse Lübbenau/Spreewald macht darauf aufmerksam, dass zum 15. August 2008

- Grundsteuern A und B
- Hundesteuern und
- Gewerbesteuvorauszahlungen

für III. Quartal 2008 fällig waren.

Die Abgabepflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Steuern und Gebühren im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt.

Die am 15. August 2008 fällig gewesenen Abgaben werden im Wege des Verwaltungszwangsverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen.

Wird eine Steuer nicht bis zum Ablauf des Fälligkeitstages entrichtet, so ist nach § 240 der Abgabenordnung für jeden angefangenen Monat der Säumnis ein Säumniszuschlag von eins vom Hundert des abgerundeten rückständigen Steuerbetrags zu entrichten. Dabei ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag abzurunden.

Für diese öffentliche Steuermahnung wird keine Gebühr erhoben. Wird jedoch wegen der gleichen Forderung eine persönliche Mahnung schriftlich wiederholt, ist diese gemäß § 1 der Kostenordnung zum Verwaltungsvollstreckungsgesetz für das Land Brandenburg gebührenpflichtig.

Lübbenau/Spreewald, 23. August 2008

Stadtkasse